



14. Februar 2020

### OSTERN DIE AUFERSTEHUNG 2020

“Die Auferstehung Christi ist der Beginn eines neuen Lebens für jeden Mann und jede Frau, denn wahre Erneuerung beginnt immer vom Herzen, vom Gewissen. Ostern ist aber auch der Beginn einer neuen Welt, die von der Sklaverei der Sünde und des Todes befreit ist: Die Welt öffnete sich endlich dem Reich Gottes, dem Reich der Liebe, des Friedens und der Brüderlichkeit. Christus lebt und bleibt bei uns. Er zeigt das Licht seines Antlitzes des Auferstandenen und lässt diejenigen nicht im Stich, die sich in Schmerz und Trauer befinden“ (Papst Franziskus, Urbi et Orbi, Botschaft Ostern 2019). Dem Heiligen Osterfest 2020 wird eine Briefmarke im Wert von 1,15 Euro gewidmet, sie zeigt eine Überarbeitung - in Form von street art - der Himmelfahrt von Heinrich Hofmann (1824-1911), aufbewahrt in Rom, in der Nähe von Ponte Vittorio Emanuele II.

Nennwert: € 1,15

Format: 30 x 40 mm - Zähnung: 13 ¼ x 13

Exemplare pro Bogen: 10

Druckerei: Cartor (Frankreich)

Max. Auflage: 80.000 komplette Serie

### 250. TODESJAHR VON GIAMBATTISTA TIEPOLO

Der Vatikan feiert das 250. Todesjahr des berühmten venezianischen Malers mit einem Kleinbogen von vier Briefmarken im Wert von 1,10 Euro, der die Szene der „Opferung Isaaks“ darstellt, ein Fresko aus den Jahren 1727 bis 1728, das in der Gästegalerie des Patriarchalpalastes von Udine aufbewahrt wird. Dort befinden sich seit 1995 das Diözesanmuseum und die Tiepolo-Galerien. Das reproduzierte Werk zeigt auf der linken Seite Isaak, der mit auf den Rücken gefesselten Armen und gebeugtem rechtem Bein auf einem Felsen sitzt. Hinter ihm steht sein Vater Abraham, im Profil dargestellt, seine linke Hand auf seiner Brust gedrückt und seinem rechten Arm, der angehoben ist, um den Dolch zu führen. Oben rechts hält ein von einer Wolke umgebener Engel die Hand Abrahams fest und zeigt auf einen Widder, an dem das Opfer ausgeführt werden soll. Diese Episode erinnert uns daran, dass Abraham aufgrund seines Gehorsams der Vater aller Gläubigen geworden ist.

Nennwert: € 1,10

Format: 30 x 40 mm

Exemplare pro Kleinbogen: 4

Kleinbogenformat: 130 x 100 mm

Druckerei: Joh. Enschedé (Holland)

Kleinbogenpreis: Euro 4,40

Max. Auflage: 160.000 komplette Serien



14 de febrero de 2020

### PASCUA DE RESURRECCIÓN 2020

“La Resurrección de Cristo es principio de vida nueva para todo hombre y mujer, porque la verdadera renovación parte siempre del corazón, de la conciencia. Pero la Pascua es también el inicio del mundo nuevo, liberado por la esclavitud del pecado y de la muerte: el mundo finalmente abierto al Reino de Dios, Reino de amor, de paz y de fraternidad. Cristo vive y permanece con nosotros. Él muestra la luz de su rostro de Resucitado y no abandona a cuantos están en la prueba, en el dolor y en el luto” (Papa Francisco, Mensaje 'Urbi et Orbi', Pascua 2019). El sello de 1,15 euros dedicado a la Santa Pascua 2020, representa una reelaboración - en forma de street art - de la Ascensión de Heinrich Hofmann (1824-1911) situada en Roma, cerca del puente Victorio Emmanuel II.

Valore faciale: € 1,15

Formato: 30 x 40 mm - Dentellado: 13 ¼ x 13

Folio de: 10 sellos

Imprenta: Cartor (Francia)

Tirada max.: 80.000 series completas

### 250° ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE GIAMBATTISTA TIÉPOLO

El Vaticano celebra el 250° aniversario de la muerte del ilustre pintor veneciano con un minifolio de cuatro valores de 1,10 euros, que reproduce la escena del “sacrificio de Isaac”, fresco realizado entre el 1727-1728, conservado en la Galería de huéspedes del palacio patriarcal de Udine, donde a partir de 1995 tiene sede el Museo Diocesano y las Galerías de Tiepolo. La obra reproducida representa, a la izquierda, Isaac, sentado sobre una roca con los brazos atados a la espalda y la pierna derecha plegada. Detrás de él, en pie, y de perfil, se ve al padre Abraham con la mano izquierda sobre el pecho y el brazo derecho en alto sosteniendo el puñal. En lo alto, sobre el lado derecho, un ángel rodeado por una nube, frena la mano de Abraham e indica el cabrito con el que dar cumplimiento al sacrificio. Este episodio nos recuerda que Abraham, por su obediencia, se ha convertido en el padre de todos los creyentes.

Valor facial: € 1,10

Formato: 30 x 40 mm

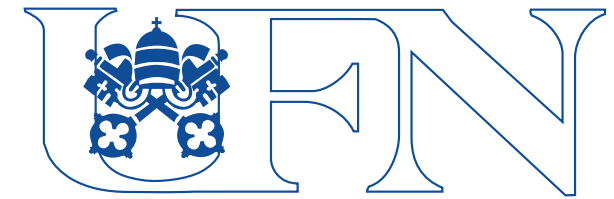
Mini-hoja de: 4 sellos

Dimensiones del mini-hoja: 130 x 100 mm

Imprenta: Joh. Enschedé (Holanda)

Precio del mini-hoja: Euro 4,40

Tirada max.: 160.000 series completas



14 FEBBRAIO 2020

### PASQUA DI RESURREZIONE 2020



### 250° ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI GIAMBATTISTA TIEPOLO



BF 03 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 6988 1308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO  
www.vaticanstate.va



14 febbraio 2020

### PASQUA DI RESURREZIONE 2020

“La Risurrezione di Cristo è principio di vita nuova per ogni uomo e ogni donna, perché il vero rinnovamento parte sempre dal cuore, dalla coscienza. Ma la Pasqua è anche l’inizio del mondo nuovo, liberato dalla schiavitù del peccato e della morte: il mondo finalmente aperto al Regno di Dio, Regno di amore, di pace e di fraternità. Cristo vive e rimane con noi. Egli mostra la luce del suo volto di Risorto e non abbandona quanti sono nella prova, nel dolore e nel lutto” (Francesco, papa, Messaggio Urbi et Orbi, Pasqua 2019). Il francobollo da 1,15 euro dedicato alla Santa Pasqua 2020 raffigura una rielaborazione - in forma di street art - dell’Ascensione di Heinrich Hofmann (1824-1911) situata a Roma, nei pressi di Ponte Vittorio Emanuele II.

Valore facciale: € 1,15  
Formato: 30 x 40 mm - Dentellatura: 13 ¼ x 13  
Foglio da: 10 francobolli  
Stamperia: Cartor (Francia)  
Tiratura max.: 80.000 serie complete

### 250° ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI GIAMBATTISTA TIEPOLO

Il Vaticano celebra il 250° anniversario della scomparsa dell’illustre pittore veneziano con un minifoglio di quattro valori da 1,10 euro raffigurante la scena del “sacrificio di Isacco”, affresco realizzato tra il 1727-1728, conservato presso la Galleria degli ospiti del Palazzo Patriarcale di Udine, dove dal 1995 ha sede il Museo Diocesano e Gallerie del Tiepolo. L’opera riprodotta ritrae, sulla sinistra, Isacco, seduto sopra una roccia con le braccia legate dietro la schiena e la gamba destra piegata. Dietro a lui in piedi e di profilo si vede il padre Abramo con la mano sinistra sul petto e il braccio destro alzato a brandire il pugnale. In alto, sul lato destro, un angelo circondato da una nuvola, ferma la mano di Abramo e indica l’ariete con cui portare a termine il sacrificio. Questo episodio ci ricorda che Abramo, per la sua obbedienza, è divenuto il padre di tutti i credenti.

Valore facciale: € 1,10  
Formato: 30 x 40 mm  
Minifoglio da: 4 francobolli  
Formato Minifoglio: 130 x 100 mm  
Stamperia: Joh. Enschedé (Olanda)  
Prezzo del Minifoglio: Euro 4,40  
Tiratura max.: 160.000 serie complete



14 février 2020

### PÂQUES DE LA RÉSURRECTION 2020

«La Résurrection du Christ est le début d’une vie nouvelle pour chaque homme et chaque femme, parce que le vrai renouvellement part toujours du cœur, de la conscience. Mais Pâques est aussi le début du monde nouveau, libéré de l’esclavage du péché et de la mort: le monde finalement ouvert au Royaume de Dieu, Royaume d’amour, de paix et de fraternité. Le Christ vit et reste avec nous. Il montre la lumière de son visage de Ressuscité et n’abandonne pas ceux qui sont dans l’épreuve, dans la souffrance et dans le deuil.» (Pape François, Message Urbi et Orbi, Pâques 2019) Le timbre de 1,15 € consacré à Pâques 2020 représente une réélaboration - sous forme d’art urbain - de l’Ascension de Heinrich Hofmann (1824-1911) située à Rome, à proximité du pont Victor Emmanuel II.

Valeur faciale: € 1,15  
Format du timbre : 30 x 40 mm - Dentelure: 13 ¼ x 13  
Feuille de: 10 timbres  
Imprimerie: Cartor (France)  
Tirage max.: 80.000 séries complètes

### 250° ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE JEAN-BAPTISTE TIEPOLO

Le Vatican célèbre le 250° anniversaire de la disparition du célèbre peintre vénitien avec un mini-feuillet de quatre valeurs de 1,10 € reproduisant la scène du «sacrifice d’Isaac», une fresque réalisée vers 1727-1728 et conservée à la Galerie des Invités du palais patriarcal de Udine, devenu en 1995 Musée diocésain et Galerie de Tiepolo. L’œuvre reproduite représente, à gauche, Isaac assis sur un rocher, les bras attachés dans le dos et la jambe droite repliée. Derrière lui, debout et de profil se tient son père Abraham, la main gauche sur la poitrine et le bras droit levé brandissant un poignard. En haut, sur le côté droit, un ange entouré d’un nuage, arrête la main d’Abraham et indique le bélier avec lequel il accomplira son sacrifice. Cet épisode nous rappelle qu’Abraham, par son obéissance, est devenu le père de tous les croyants.

Valeur faciale: € 1,10  
Format du timbre: 30 x 40 mm  
Mini-feuille de: 4 timbres  
Dimensions de la mini-feuille: 130 x 100 mm  
Imprimerie Joh. Enschedé (Hollande)  
Prix de la mini-feuille: Euro 4,40  
Tirage max.: 160.000 séries complètes



14 February 2020

### EASTER OF RESURRECTION 2020

“The resurrection of Christ is the principle of new life for every man and every woman, for true renewal always begins from the heart, from the conscience. Yet Easter is also the beginning of the new world, set free from the slavery of sin and death: the world open at last to the Kingdom of God, a Kingdom of love, peace and fraternity. Christ is alive and he remains with us. Risen, he shows us the light of his face, and he does not abandon all those experiencing hardship, pain and sorrow.” (Pope Francis, Urbi et Orbi Message, Easter 2019). The 1.15 euro stamp dedicated to Easter 2020 represents a reworking - in the form of street art - of the Ascension by Heinrich Hofmann (1824-1911) located in Rome, near Ponte Vittorio Emanuele II.

Face Value: € 1.15  
Format: 30 x 40 mm - Perforation: 13 ¼ x 13  
Size of the sheet: 10 stamps  
Printer: Cartor (France)  
Max. total printing: 80,000 complete series

### 250<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF THE DEATH OF GIAMBATTISTA TIEPOLO

The Vatican marks the 250<sup>th</sup> anniversary of the death of the illustrious Venetian painter with a miniature sheet of four values of 1.10 euros reproducing the scene of the “Sacrifice of Isaac”, a fresco painted between 1727-1728, kept at the Galleria degli ospiti of the Patriarchal Palace of Udine, where since 1995 it has housed the Diocesan Museum and the Tiepolo Galleries. The featured work portrays, on the left, Isaac, sitting on a rock with his arms tied behind his back and his right leg bent. Behind him standing and in profile we see his father Abraham with his left hand on his chest and his right arm raised wielding a dagger. Above, on the right side, an angel surrounded by a cloud, stops the hand of Abraham and indicates the ram with which to carry out the sacrifice. This episode reminds us that Abraham, because of his obedience, has become the father of all believers.

Face Value: € 1.10  
Format: 30 x 40 mm  
Minisheet of: 4 stamps  
Size of the minisheet: 130 x 100 mm  
Printer: Joh. Enschedé (Holland)  
Price of the minisheet: Euro 4.40  
Max. total printing: 160,000 complete series